

Para evitar que esto ocurra en toda la superficie, nos permitimos recomendar que la lápida sea trasladada a un lugar cubierto, protegida de la acción de los agentes atmosféricos; los cambios de temperatura, la lluvia y la luz solar. Esta será, a nuestro modo de ver, la única forma de que la vegetación pueda ser eliminada sin ocasionar daño a la superficie (sin luz y sin humedad la vegetación no tendrá vida y se desprenderá fácilmente) y que se pueda realizar una limpieza y consolidación de la piedra.

#### 4. TRANSCRIPCIÓN (Gráfico n.º 4)<sup>4</sup>

—Texto:      AQUI YAZEN SEPULTADOS  
                   LOS YLLUSTRES S EÑORES :  
                   D RODRIGO MANRIQUE D LARA  
                   13 D LA HORDEN DE SANTIAGO I CO  
                   MENDADOR D BIEDMA -- VI  
                   LLARUBIA (HIJO LEGITIMO D  
                   LOS MVI MAGNIFICOS: S. ---  
                   MANRIQUE D LARA Y DOÑA  
                   YSAVEL FAJARDO Y CHACON  
                   TERCEROS CONDES DE PAREDES)  
                   V--- R DOÑA CATALINA -----  
                   ---- ZUÑIGA PADRES DE  
                   ----- CISCO  
                   MANRIQUE DE LARA TRECE D  
                   LA SANTA HORDEN Y COMEN  
                   DADOR DE VILLAFRANCA ----  
                   ----- CABA ---- DE LA  
                   ----- AD D EL REI  
                   SERVIDOR ----TOR Y VEEDOR  
                   D SULLA HACIENDA EN LA  
                   CIUDAD DE LOS REYES DEL  
                   P V G E N --

PC

→ esponja. En Semana Santa de 1997, quince años después, al realizar algunas comprobaciones, pudimos ver como el deterioro debido a los agentes atmosféricos había sido muy grande, y que la lectura era imposible si no se procedía a realizar una limpieza a fondo, con mayores medios técnicos y en un lugar cerrado.

<sup>4</sup> Una limpieza rigurosa puede llevar a variar la lectura que proponemos de la lápida. En la transcripción hemos intentado respetar los espacios de las letras y palabras del original al máximo, también se indican las separaciones para evitar los orificios. Los guiones indican lagunas en la lectura. El signo D representa el signo de la inscripción de una D que contiene una E, o sea DE. En el estudio posterior las lagunas aparecen como: (...)